



SPRINGVALE INDO-CHINESE ETHNIC SCHOOL Inc.
Trường Việt Ngữ SPRINGVALE - REG.No.A0047705A - ABN: 29 016 374 639

Văn phòng:

15 Wardale Road, Springvale South, Vic 3172
 Postal Address: PO Box 429 Springvale, Vic 3171

Điện thoại: 0435 598 372

Email: contacts@truongvietnguspringvale.org.au

Trung tâm giảng dạy:

KEYSBOROUGH COLLEGE - BANKSIA CAMPUS
 8-20 Janine Road, Springvale South, Vic 3172

ĐƠN GHI DANH NIÊN KHÓA 2025
ENROLMENT FORM 2025

Phụ huynh **điền chính xác họ, tên lót, tên và ngày sinh** của học sinh giống như trong đơn ghi danh ở trường Úc
 (Note: it is important that student details are **exactly the same** as those provided at the time of enrolment at the student's mainstream school)

Họ: **Tên lót:** **Tên:**
 (Family Name) (Middle Name) (First Name)

Victorian Student Number (VSN) (where known)*:
 *The VSN is a nine-digit number

Ngày sinh (Date of Birth): / / **Phái tính:** Nam (Male) Nữ (Female)

Họ tên Cha (Father): **Mobile phone:**

Họ tên Mẹ (Mother): **Mobile phone:**

Điện thoại nhà (Home phone):

Tên người cần liên lạc khi khẩn cấp (Emergency contact name):

Điện thoại liên lạc khi khẩn cấp: **Mối liên hệ với học sinh:**
 (Emergency contact number) (Relationship to student)

Địa chỉ của học sinh (Address):
Vùng (Suburb): **Số vùng (Postcode):**

Email của phụ huynh:

Tên trường Úc năm 2025: **Lớp ở trường Úc - 2025:**
 (Name of Mainstream School in 2025) (Year level in mainstream school 2025)

Chi nhánh/ Vùng của trường Úc:
 (Mainstream School's Campus or Suburb)

Lớp tiếng Việt năm 2024: **- Giáo viên:**
 (Vietnamese class in 2024) (Teacher)

Ghi danh học lớp tiếng Việt năm 2025: **- Giáo viên:**
 (Which year level does student want to enrol in 2025) (Teacher - Where known)

Học phí toàn năm từ lớp mẫu giáo đến lớp 10: (School fee per year from Prep to year 10) • Đóng trước ngày (paid before) 08/12/2024: \$150 • Đóng sau ngày (paid after) 08/12/2024: \$170	Học phí toàn năm lớp VCE 11: (School fee per year for year 11) • Đóng trước ngày (paid before) 08/12/2024: \$180 • Đóng sau ngày (paid after) 08/12/2024: \$200	Học phí toàn năm lớp VCE 12: (School fee per year for year 12) • Đóng trước ngày (paid before) 08/12/2024: \$200 • Đóng sau ngày (paid after) 08/12/2024: \$220
--	---	---

* Nếu quý vị ghi danh và đóng học phí sau ngày hạn chót xin funding của chính phủ (16/03/2025), mỗi em phải đóng thêm \$100

Học phí toàn năm cho Du Học Sinh từ lớp mẫu giáo đến lớp 10: \$350 (School fee per year for International student from Prep to year 10)	Học phí toàn năm cho Du Học Sinh lớp VCE (11, 12): \$400 (School fee per year for International student year 11 and 12)
---	---

Xin điền tiếp trang sau (Please turn over) →

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG: (For Office use only)

Ngày thu tiền: / / **Biên nhận số:** **Số tiền:** **Người nhận:**
 (Date received) (Receipt number) (Amount) (Receiver)

Ghi chú: (Note)

From 2018, DET requires all community language schools to incorporate the following items into their existing enrolment forms, **effective immediately**.

Tình trạng cư trú tại Úc của học sinh (Student Australian Residency Status)

- Công dân Úc hoặc Thường trú nhân Úc (An Australian citizen/ Permanent resident)
- Du học sinh (A full-fee paying international student)
- Khác (Other)

Nếu “Khác”, xin ghi rõ chi tiết (If other, please specify):

Tình trạng sức khỏe của học sinh (Student’s Health Condition – Medical Information):

Học sinh có bị bệnh suyễn, bị kinh phong, bị dị ứng hoặc bị các bệnh gì khác không? Xin kể ra

Does the student have any medical conditions that we need to be aware of (Asthma, epilepsy, allergies, etc....)?

Không (No) Có (Yes)

Nếu Có (Yes), xin kể ra (please specify):

Does parent provide a medical plan (e.g. asthma, anaphylaxis etc.)? Không (No) Có (Yes)

Photographing, Filming and Recording Students at SPRINGVALE INDO-CHINESE ETHNIC SCHOOL

If you do not understand any aspect of this notice, or you would like to talk about any concerns you have, please contact the community language school.

I consent to my child being photographed or audio/visually recorded participating in class or school activities for the use and purposes of sharing

- with other families in the school that will only be sent to school families in my child’s class.
- in the school newsletter.
- on the school website, in CLS marketing, or on CLS social media sites.

Please select one of the two options:

- I agree to the community language school using photos, videos, or recordings of my child as described above.
- I do not agree to the community language school using photos, videos, or recordings of my child as described above.

You may withdraw your consent at any time however please note that it may not be possible for the school to amend past publications or to withdraw images that are already in the public domain.

Privacy Collection Notice – Protecting your privacy and sharing information

The information about your child and family collected through this enrolment form will only be shared with school staff who need to know to enable the community language school to educate or support your child, or to fulfil legal obligations including duty of care, anti-discrimination law, and occupational health and safety law. This includes using the contact information provided if there are any emergencies or medical issues. Residency status is checked to ensure that your child is eligible for funding. Your child’s name, date of birth, and mainstream school name/s will be shared with the Department of Education (the Department) to confirm funding eligibility. The information collected will not be disclosed beyond the community language school or the Department without your consent unless such disclosure is lawful. For more about information-sharing and privacy, see the Department’s privacy policy at Department of Education privacy policy | vic.gov.au

If you have any queries about the handling of your information by the community language school or to correct and update your information please contact the school.

Lời xác nhận và đồng ý của Phụ huynh/ Người giám hộ:

Tôi xác nhận rằng những chi tiết trong đơn ghi danh này là đúng và tôi đồng ý với các điều kiện ghi trong đơn ghi danh.

Tôi bằng lòng:

- cho trường Việt Ngữ Springvale thu giữ chi tiết về sức khỏe và cá nhân của con tôi;
- cho trường Việt Ngữ Springvale cung cấp chi tiết cá nhân của con tôi có trong đơn ghi danh này cho Bộ Giáo Dục sử dụng vào mục đích xác nhận và cho phụ cấp;
- cho Hiệu Trưởng và giáo viên (khi không thể liên lạc với tôi) được phép giúp con tôi tiếp nhận mọi trị liệu khi xét thấy cần thiết, kể cả cung cấp chi tiết cá nhân của con tôi trong trường hợp cấp cứu. Tôi xin chịu hoàn toàn mọi chi phí cho việc cấp cứu này.

Parent/Guardian Privacy Consent and Declaration:

I confirm that the information provided on this enrolment form is true and correct and I acknowledge and agree to the terms and conditions of enrolment accompanying this enrolment form. I consent:

- the collection of my child’s health and personal information by the community language school for the purposes mentioned in this form;
- the community language school disclosing my child’s personal information contained in this enrolment form to the Department of Education and Training for data verification and funding purposes;
- the Principal or teacher (where the Principal or teacher in charge is unable to contact me) to administer such first aid to my child as the Principal or staff member may consider to be reasonably necessary including disclosing personal and health information to professional third parties in the event of a medical emergency. I am responsible for all medical costs of this medical emergency.

Họ Tên của Phụ huynh/ Người giám hộ:

(Name of Parent/Guardian)

Chữ ký của Phụ huynh/ Người giám hộ:

(Signature of Parent/Guardian)

Ngày ký (Date of Signature): / /

dd mm yyyy